

## Отзыв

об автореферате диссертации Ван Сяохуань «Языковые средства выражения чувственного восприятия и их роль в семантической организации художественного текста (на материале рассказов А.П. Чехова)», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

Семантика чувственного восприятия входит в парадигму языковых значений антропологической когнитивной природы. Это семантика, репрезентирующая и моделирующая человека: его психические модальности и его внутренний мир. Поэтому использование перцептивных значений в художественном тексте неизменно способствует возникновению «эффекта присутствия» – ощущения непосредственного участия в художественном изображении всепроникающей, живой человеческой психики.

Приемы и формы функционирования семантики чувственного восприятия в художественном тексте и ее взаимодействия с различными художественными категориями столь многочисленны и разнообразны, что их изучение всегда остается актуальным направлением лингвопоэтики. Работа Ван Сяохуань посвящена одному из аспектов этого направления – исследованию эстетического воплощения семантики перцептивного процесса и субъекта восприятия в конкретной индивидуальной творческой системе – прозе А.П. Чехова.

Выбор произведений А.П. Чехова в качестве материала анализа семантики чувственного восприятия представляется очень удачным, так как, несмотря на безусловную значимость в творчестве этого писателя социальных тем и социальной детерминированности характеров героев, он далек от типологического схематизма и статики в художественном моделировании человека. Психологический и нравственно-психологический подход к созданию образов, безусловно, доминирует в его творчестве над другими методами моделирования человека.

Художественный психологизм характеризует эстетику не только А.П. Чехова. Эта категория определяет в целом отечественную литературную традицию в изображении героя. Поэтому в литературоведении художественный психологизм получил широкое признание и глубокое теоретическое осмысление (работы Л.С. Выготского, В.В. Набокова, А.Б. Есина, Л.Я. Гинзбург и др.). В лингвистике же разработка этой категории находится пока на эмпирической стадии накопления опыта по изучению языковых средств ее реализации в художественной системе того или иного автора. Такой материал очень важен, и большую работу по его сбору и анализу проводят ученые и диссертанты Томского национального исследовательского университета, в том числе и Ван Сяохуань – автор рецензируемого автореферата.

Средства выражения категории восприятия, использующиеся в художественном повествовательном тексте, это всегда большое, порой даже огромное, количество разноуровневых единиц, репрезентирующих разные формы чувствительности и выполняющих разнообразные художественные функции. Анализируя этот массив слов, форм, конструкций, важно правильно расставить акценты в определении цели и предмета исследования. И диссертантка делает это мастерски. В разных разделах работы (например, на с. 15) она говорит о том, что ее в первую очередь интересуют лексические и синтаксические репрезентанты чувственного восприятия, их функциональная нагрузка в текстообразовании и характеристике образного плана произведения. Особое место в интерпретации текстового материала она отводит герою, от лица которого ведется рассказ, рассматривая его как субъекта восприятия.

Заслуживают внимания и являются новым словом в исследовании стилистики А.П. Чехова наблюдения Ван Сяохуань о специфике функциональной нагрузки репрезентации разных форм чувствительности: зрения, слуха, обоняния и под. Анализируя, например,

слуховое восприятие, она обращается не только к традиционно выделяемым предикатам слуховой перцепции (*слышать, внимать* и т.д.), но и к глаголам звучания (*хрипеть, кричать* и т.п.) и делает вывод о комплексности формирования звукового пейзажа, передающего эмоциональную атмосферу повествования. Интересны и замечания о художественной передаче температурных, тактильных, обонятельных впечатлений и их роли в произведениях А.П. Чехова. Тонких наблюдений о преломлении в эстетике писателя языковых представлений о перцептивных процессах приведено достаточно много, несмотря на то что жанр автореферата не позволяет отразить материал исследования в полном объеме.

Особый интерес вызывает раздел 2.2. «Персонажи как субъекты восприятия в рассказах А.П. Чехова», в котором диссертантка делает попытку на основе анализа лексического и синтаксического уровней реализации перцептивной семантики с эксплицитным (названным, персонажным) субъектом восприятия реконструировать типологию таких субъектов и посредством этой типологии охарактеризовать некоторые параметры творческой манеры А.П. Чехова. Она считает характерной для писателя такую оппозицию субъектов, как взрослые / дети, а также включение животных в ряд субъектов перцепции. Все это, без сомнения, свидетельствует о стремлении диссертантки к поиску нестандартных подходов к анализу перцептивной семантики.

В качестве замечаний к работе хотелось бы, прежде всего, обратить внимание на некоторую некорректность в толковании понятия субъекта восприятия, неожиданно обнаружившуюся в интерпретации конкретных примеров. Так, на с. 19–20 автор ведет речь о женщинах и мужчинах как, предположительно, о субъектах восприятия (на это указывает и название раздела, и типология субъектов). Однако и примеры, и рассуждения диссертантки посвящены тому, как «пахнут» женщины и мужчины, цитирую: «Создаваемые А.П. Чеховым образы женщин имеют подробно описанную внешность и часто характерный запах» – с. 19, «В отношении женских образов это запах духов и цветов: *Она сделала ручкой и выбежала из передней, оставив после себя запах того же приторного, сладковатого жасмина*, «мужские ароматы» зависят от сферы их профессиональной деятельности: *сапоги пахнут лошадьёю*» – с. 20.

Женщины и мужчины в этих и других примерах не *нюхают* и *слушают*, а *пахнут* и *издают звуки*, а значит, являются не субъектами, а объектами наблюдения другого воспринимающего сознания, особого имплицитного восприятия – той семантической категории, которая получила в лингвистике названия «наблюдатель», экспериент «за кадром» (Е.В. Падучева), «образ автора» (В.В. Виноградов), экспериенцер (Г.И. Кустова), центр наррации и т.п. Хотя диссертантка и декларирует отказ от анализа этих категорий и их сравнения с образом персонажа (с. 18 – 19), вероятно, сделать это почти невозможно.

Еще одно небольшое замечание связано с тем, что рецензируемая работа, так тонко интерпретирующая русский язык и глубины русской литературы, выполнена иностранкой – носителем языка другого, нежели наш родной русский, типа. Хотя специальность диссертации (10.02.01) и не предполагает сравнения языков, все-таки странно, что в практической значимости работы не помечено возможное использование ее результатов в практике разработки принципов перевода русских текстов на китайский язык и сравнительном анализе когнитивно-психологических основ этих двух языков.

Восполняя этот пробел в оценке значимости диссертации самой диссертанткой и резюмируя все сказанное выше, делаю вывод о том, что рецензируемая работа вызывает интерес и этой, компаративистской, ее перспективой – возможностью продолжить исследование в направлении сравнения разных языков с целью выявления универсальных и национальных аспектов выражения чувственного восприятия в художественном тексте.

Таким образом, как можно судить по автореферату, диссертационное исследование Ван Сяохуань «**Языковые средства выражения чувственного восприятия и их роль в семантической организации художественного текста (на материале рассказов А.П. Чехова)**» дает последовательный, целостный, системный анализ языкового материала,

отличается теоретической основательностью и практической значимостью. Его результаты могут быть использованы в развитии таких лингвистических дисциплин, как лингвопоэтика, стилистика, лексикология, контрастивная лингвистика, когнитивная лингвистика, психопоэтика.

Автореферат диссертации отражает ее соответствие требованиям, изложенным в п.п. 9–11 действующего «Положения о присуждении ученых степеней» (№ 842, от 24.09.2013), а автор диссертации **Ван Сяохуань** заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности **10.02.01 – Русский язык**.

Доктор филологических наук (10.02.01 – русский язык),  
доцент кафедры русского языка и культуры  
ФГБОУ ВПО «Саратовская государственная  
юридическая академия права», доцент



О.Ю. Авдевнина

Авдевнина Ольга Юрьевна  
410065 г. Саратов, ул. Тверская д. 36-Б, кв. 15  
e-mail: [olga.rosauz@gmail.com](mailto:olga.rosauz@gmail.com)  
Тел.: 8-937-140-4-140



Материалы УМ РММ В.И. Николаева  
23.03.15 г.